

# Program of the Eighth Congress Queen's University of Belfast

## WEDNESDAY 26 JULY

For the first day of the Conference all events will take place at Queen's Elms.

Registration

Afternoon tea

Reception

Dinner

8.00 Official welcome, followed by

### Plenary Address 1

*Felicity Riddy, Centre for Medieval Studies, University of York*

The City of Gold and Jewels: Cross-cultural Exchange in Late-medieval England

9.30 Meeting of the International Executive Committee (Ante-Room next to Upper Dining Hall)



## THURSDAY 27 JULY

### 9.30-10.30 Plenary Address 2

*Michel Zink, College de France*

La Fin des Chroniques de Froissart et le tragique de la cour

### Session 1 (Thursday 11.00-12.30)

#### 1A ILLUSTRATED FRENCH COURTLY TEXTS

Images of Romance: The Miniatures of Chretien de Troyes' Erec et Enide and Le Roman de Silence

*Michelle Bolduc, University of Oregon*

Courtly Readers, Uncourtly Readers: Evidence from Illustrated Manuscripts of the French

Prose Lancelot

*Carol R. Dover, Georgetown University*

Auteur et peintres: l'illustration du Chevalier délibéré d'Olivier de la Marche

*Carleton W. Carroll, Oregon State University*

#### 1B LANGUAGE AND GENDER IN EARLY FRENCH, ENGLISH AND SPANISH COURTLY LITERATURE

The Lady Speaks Out: the Disruptive Women's Voice in French Courtly Literature

*Anne Caillaud, Grand Valley State University*

Language and the Lady: Words as Transgression in Sir Gawain and the Green Knight

*Patricia Ann Quattrin, Grand Valley State University*

Readers, Writers and Lovers: Rhetorical Play in Grimalte y Gradissa

*Diane M. Wright, Grand Valley State University*

Rhetorical/Political Considerations in the Cantigas de Santa Maria  
*Connie L. Scarborough, University of Cincinnati*

## 1C COURTS AND POLITICS

Cours méditerranéens et politique d'empire dans le chansonnier de Guiraut Riquier

*Michel-André Bossy, Brown University, Providence*

From Diversity to (Virtual) Uniformity: the First stages in the Standardization of the hierarchy of Nobiliary Dignities in the Courts of Latin Christendom, 1290-1395

*D'Arcy J. D. Boulton, University of Notre Dame*

The Continuation of Politics by Other Means: Courtly Display as Diplomatic Posturing in Secular Middle High German Narratives of the 12th Century

*Peter Hasler, University of Glasgow*

## 1D ACCULTURATION IN THE 12TH CENTURY

"Erec recréant": Logical Questions, Implicit Debate in Academe and Courts of Twelfth-Century France

*Nancy Bradley-Cromey, University of Richmond*

The Dialectic of Desire in Chrétien de Troyes' Erec et Enide and Bernard de Clairvaux's Sermons on the Song of Songs

*Jeanne A. Nightingale, University of Miami*

Marie de France's Bestiary: Acculturation in the Anglo-Norman Court

*Rupert T. Pickens, University of Kentucky*

## **Session 2 (Thursday 2.00-3.30)**

## 2A MARIE DE FRANCE

"Amor" in Marie de France's Equitan and Fresne: The Failure of the Courtly Ideal

*June Hall McCash, Middle Tennessee State University*

Secondary Characters in Marie's Eliduc and Equitan

*Joan Brumlik, University of Alberta*

Nature and Culture in the Fables of Marie de France and the Isopes Fabules of John Lydgate

*Karen K. Jambeck, Western Connecticut State University*

## 2B PERCEPTIONS OF LOVE IN THE TRISTAN LEGEND

"The boke," "l'escrit," "sagen": The Court of Tristan and the Challenge of Diversity

*Claudia M. Kovach, Neumann College, Aston*

The Ordeal in Gottfried's Tristan: A Reinterpretation

*John H Newell, College of Charleston, South Carolina*

Le lai du Chievrefoil: l'unité-totalité, l'espace d'un instant

*Evelyne Datta, Rice University, Houston, Texas*

## 2C ENGLISH COURTS AND COMMUNITIES

Courts and Communities in Some Fifteenth-Century English Love Visions

*Julia Boffey, Queen Mary and Westfield College, London*

The Art of Court Satire

*Ad Putter, University of Bristol*

Courts and Courtliness in Spenser

*John Manning, Queen's University, Belfast*

## 2D SPANISH SENTIMENTAL ROMANCE

On the Frontier of Sentimental Romance: Storia de l'amat Frondino et de Brisona

*Alan Deyermond, Queen Mary and Westfield College, London*

Towards a Definition of the Concept of Poverty in the Libro del Cauallero Cifar: The Cifar Family in Las Indias

*Marilyn A. Olsen, Ohio*

Court[ly] Games in Fifteenth-Century Spanish Poetry

*Joseph T. Snow, Michigan State University*

Afternoon tea in Great Hall

### **Session 3 (Thursday 4.00-5.00)**

## 3A LANCASTRIAN PATRONAGE

Lydgate and Literary Patronage at the Lancastrian Courts

*Derek Pearsall, Harvard University*

Artists and Writers at the Lancastrian Court

*Silvia Wright, London*

## 3B CHRONICLES

Forging/Fraying the French Connection: Scandinavian Kinship and Cultural Clash in Wace's Roman de Rou

*Dolores Buttry, University of Kentucky*

The Political Songs in the Chronicles of Pierre de Langtoft and Robert Mannyng

*Thea Summerfield, University of Utrecht*

## 3C A WOMAN IS LIKE ...

A Woman is Like ...

*Deborah H. Nelson, Rice University, Texas*

Abstraction and Misogyny in the Roman de la rose and Christine de Pizan

*Heather Arden, University of Cincinnati*

## 3D CROSS-CULTURAL "COURTLY" THEMES (7 University Square, Room G05)

Une recluse fort (peu) courtoise

*Yasmina Foehr-Janssens, Geneva*

Euphémisme et réalisme chez Chrétien de Troyes et Wolfram von Eschenbach à propos de la laide demoiselle

*Isolde Crahay, Paris*

### 3E EPIC AND ROMANCE

'Pseudo'-Courtly Elements in a Canonical Epic

*Sara I. James, University of Virginia*

Matter, Manner and Meaning: On Distinguishing Between Epic and Romance

*Edward J. Milowicki, Mills College, California*

5.00-5.45 ICLS Branch meetings in University Square  
Irish Dinner in Great Hall

---

## FRIDAY 28 JULY

### 9.30-10.30 Plenary Address 3

*Gearóid Mac Eoin, University College, Galway*

Poets and Princes in Early Irish Literature

### Session 4 (Friday, 11.0-12.30)

#### 4A [RE]LOCATING COURT AND HERO

The Diabolic Hero in Medieval French Narrative: Trubert and Wistasse le Moine

*Keith Busby, University of Oklahoma*

The Name of the Ruse: Occitan Romance and the Case for Cultural Resistance

*Caroline Jewers, University of Kansas*

Locating the Court: Socio-Cultural Exchange in Jean Renart's L'Escoufle

*Françoise Le Saux, University of Durham*

#### 4B ENGLISH ROMANCE AND ROYAL POWER

Romance after Bosworth

*Helen Cooper, University College, Oxford*

Passing the Time: Stories of Love and Example at the Yorkist Court

*Anne Sutton and Livia Visser-Fuchs, The Mercers' Company, London*

#### 4C TROUBADOUR POETRY

Negative Self-Promotion: the Troubadour sirventesioglarese

*Catherine Leglu, Pembroke College, Cambridge*

The Troubadour's Lady Reconsidered Again

*Don A. Monson, College of William and Mary, Virginia*

Court, Cult and Culture: Troubadour Poetry in the Wake of the Albigensian Crusade

*Judith M. Davis, Goshen College, Indiana*

#### 4D ALEXANDER

D'Alexandre au monde arthurien dans le Conte du Graal

*Michèle Vauthier, Université d'Angers*

Lyrical Motifs and the Medieval Alexander Legend

*Louise M. Haywood, University of St Andrews*

Mothers, Amazons and Others in the Medieval Alexander Romance

*Mary Hamel, Mount Saint Mary's College, Emmitsburg*

### **Session 5 (Friday, 2.00-3.30)**

#### 5A IMAGE, WORD, CONCEPT

"Pitié" et "Merci" -- pour une possible définition de la pitié à l'âge courtois

*Mihaela Voicu, University of Bucharest*

Le Symbolisme de deux animaux, le lion et la licorne, dans le roman courtois en vers du XIV<sup>e</sup> siècle: Le Rommans de la Dame a la licorne et le Biau Chevalier au Lyon

*Manuel Garcia Fernandez, University of Santiago de Compostela*

Dans la Plaine du Tournoi

*Sylvie Chossat, Bagneux*

#### 5B LANCELOT AND THE COURTLY IDEAL

Adultery in La Mort le roi Artu

*Sarah Kay, Girton College, Cambridge*

Minor Characters and the Love Theme in the Lancelot en prose

*Bernadette Smelik, University of Utrecht*

Passelion, Marc L'Essilié et l'Idéal Courtois

*Michelle Szkilnik, Greensboro, North Carolina*

#### 5C WOMEN, BOOKS AND COURTLY READING

"Dame Custance la gentil": Gaimar's Portrait of a Lady and Her Books

*Jean Blacker, Kenyon College, Ohio*

Gendered Piety at the Court of Henry VII: Lady Margaret Beaufort

*Sue Powell, University of Salford*

Courtly Romances of the Privy Wardrobe

*Carter Revard, Washington University in St Louis*

#### 5D "PROBLEM" TEXTS

The Politics and Rhetorics of Gender in Andreas Capellanus's De Amore

*Bonnie Wheeler, Southern Methodist University, Dallas*

The Pricke of Conscience and Its Audiences

*Jean E. Jost, Bradley University*

Elegant Abjection on the American Frontier (An Irish Girl's Personal Narrative of Abduction by Seneca Indians: Mary Jemison, Deh-ge-wa-nus," 1743-1833)

*Raymond Cormier*

Afternoon tea in Great Hall

**Session 6 (Friday 4:00-5:00)**

6A MALORY

"Honour", "Grace", and Contradiction in Malory's Le Morte Darthur

*Derek Brewer, Emmanuel College, Cambridge*

Same Difference: or, Cultural Diversity at the Court of Malory's Arthur

*Donald L. Hoffman, Northeastern Illinois University*

6B VILLON

Odd Man Out: Villon at Court

*Barbara Sargent-Bauer, University of Pittsburgh*

Courtly Platitudes, Courtly Challenge: Villon's Ballade pour Robert d'Estouteville

*Jane H. M. Taylor, St Hilda's College, Oxford*

6C MORAL AND SOCIAL AGENDAS

The Faithful Greyhound, the Feckless Knight, and the Good Mother: Mirrors and Marvels in the Dolopathos

*Mary B. Speer, State University of New Jersey*

Jewels and Court Life in the Work of Philippe de Mézières

*Joan B. Williamson, Long Island University*

6D PHILIPPE DE RÉMI

The Optimistic Love-Poet: Philippe de Beaumanoir (or Philippe de Rémi)

*Leslie C. Brook, University of Birmingham*

Courtly Discourse and Folklore in La Manekine

*Carol J. Harvey, University of Winnipeg*

6E FIRST PERSON VOICES

Medieval Equivalents of "Quote-Unquote": the Presentation of Spoken Words in Courtly Romance

*Frank Brandsma, University of Utrecht*

The First-Person Narrator in Middle Dutch Fabliaux  
*Bart Besamusca, University of Utrecht*

5.00-6.00 General Meeting of the ICLS  
The following events take place in the Upper Dining Hall of the Elms  
Cash Bar  
Buffet dinner  
Music from Trasna

---

## **SATURDAY 29 JULY**

### **9.30-10.30 Plenary Address 4**

*John Scattergood, Trinity College, Dublin*  
Courtliness in 14th-century English pastourelles

Excursions.  
Buses for Armagh depart from the main site at 10.45.  
Bus for Giant's Causeway departs from the main site at 11.00

---

## **SUNDAY 30 JULY**

9.00-10.30 Multimedia Presentations:  
Vancouver Promotional Video  
The Medieval Woman Multimedia Project  
*Martha Driver, Pace University, New York*

### **Session 7 (Sunday, 11.00-12.30)**

#### **7A LITERATURE AND ART**

Preaching Obscenities: Marcabru and Twelfth-Century Sculpture  
*Linda M. Paterson, University of Warwick*  
The Tournai Rose (MS Tou) as a Secular and a Sacred Epithalamium  
*Lori Walters, Florida State University*  
Tristan Recycled: An Ecological Approach  
*Stephanie Cain Van D'Elden, University of Minnesota*

#### **7B ENGLISH BOOKS, TEXTS AND READERS OUT OF COURT**

Of Arms and Beasts: Fifteenth-Century Treatises on the Art of Blazoning  
*Erik Kooper, University of Utrecht*  
John Shirley and the Emulation of Courtly Culture

*A. S. G. Edwards, University of Victoria, BC*  
Richard Hill -- A London Compiler  
*Heather Collier, Queen's University of Belfast*

#### 7C RECYCLING THE COURTLY IDEAL

Domesticating Diversity: Female Founders in Medieval Genealogical Literature

*Donald Maddox, University of Massachusetts*

Court Poets and Historians in Late Medieval Connacht

*Nollaig Ó Muraíle, Queen's University, Belfast*

Cultural Diversity In Cross-Cultural Perspectives

*Andrew Butcher, University of Kent*

#### 7D COURTLY LYRICS IN PERFORMANCE

Re-membering the . Present: Historical Events Filtered Through Courtly Performance

*Maria Dobozy, University of Utah*

Criticizing Bernart de Ventadorn in Free-Verse Translations

*Ronnie Apter, Central Michigan University*

Musical Notation and Performance Rhythm in the Courtly Music of Adam de la Halle

*Dorothy Keyser, University of North Texas*

#### 7E OUTSIDERS, FRIENDS AND STRANGERS

Multiculturalism in a Crusading Context

*Neil Thomas, University of Durham*

The Outsider at Court, or What is So Strange About the Stranger?

*William MacBain, University of Maryland*

Black Africans At the Scottish Court of James IV

*Mary Robbins, Georgia State University*

### **Session 8 (Sunday, 2:00-3:00)**

#### 8A REPRESENTATIONS OF SUBJECTIVITY

Alterity and Subjectivity in the Roman de Melusine

*Sara Sturm-Maddox, University of Massachusetts*

Le Roman de .laufre and the Process of Individuation

*Nikki L. Markey, Connecticut*

The Vanishing of the "I" and the Birth of Subjectivity: Observations on German Minnelieder of the Late Thirteenth Century

*Matthias Meyer, University of Bielefeld*

#### 8B GENDER, VOICE AND COURTLY TRANSFORMATIONS (9 University Square, Room G01)



The Lady Speaks: The Transformation of Courtly Poetry in the Fourteenth and Fifteenth Centuries

*Maureen Boulton, University of Notre Dame*

The Exemplary Narrative and Its Moral

*Karen Pratt, King's College, University of London*

The Troubadour, the Shaman and the Palace Lady: The Crosscurrents of Desire

*Patrick Michael Thomas, New York*

#### 8C CROSS-CULTURAL CONNECTIONS

The Ethos of Chivalry in Italian Romance

*Regina Psaki, University of Oregon*

Traditionality and Cultural Identity in the Cycle of the Wager Tale

*Maria Predelli, McGill University, Montreal*

A Translator's Deference to the Royal Family: Analysis and Speculations

*Frank P. Norris, University of Miami*

#### 8D LATIN, ARABIC, GEORGIAN

Peduncular Courtliness in Pre-Frankish Gaul: The Case of Sidonius Apollinaris

*Jeremy de Quesnay Adams, Southern Methodist University, Dallas*

The Intention and Influence of Khara'iti's Malady of Hearts [I'tilal al-Qulub], (9th-10th century Syria)

*Lois A. Giffen, University of Utah*

Shota Rustaveli and the Structures of Courtly Love

*Bert Beynen, Des Moines, Iowa*

#### 8E FOOD AND COMMUNITY

Our Food, Foreign Food: Food as a Cultural Delimiter in the Middle Ages

*Terence Scully, Wilfrid Laurier University, Ontario*

Hall and feasting in Beowulf: Fracture and Contradiction in the Treatment of Ideas of Community

*Hugh Magennis, Queen's University of Belfast*

Courtly Cooking all'italiana: Gastronomical Approaches to Medieval Italian Literature

*Christopher Kleinhenz, University of Wisconsin-Madison*

Afternoon tea in the Great Hall

**Session 9 (Sunday, 4.00-5.00)**

#### 9A CHRÉTIEN DE TROYES

L'Expression de la rapidité dans les romans de Chrétien de Troyes

*Catherine Blons-Pierre, Annecy*

Laudine: Lady of the Fountain

*Donna Prescott, Green Mountain College, Vermont*

9B: WOMEN AND LANDSCAPES: CHAUCERIAN SETTINGS

Old Husbands and Young Wives in Chaucer's Canterbury Tales: Love and the Ages of Man in Medieval England

*Jessica Cooke, Queen's University of Belfast*

Landscape, Consciousness and Good Women in the Floure and the Leafe

*Sue Ellen Holbrook, Southern Connecticut State University*

9C IRISH VOICES

The Finding of Arthur's Grave: A Glastonbury Legend from Clonmacnoise

*John Carey, Dublin Institute for Advanced Studies*

The Poet's Graveside Vigil: A Theme of Irish Bardic Elegy In the Fifteenth Century

*Padraig Breatnach, University College, Dublin*

9D COMEDY AND HORROR IN MIDDLE ENGLISH ROMANCES

Comedy and Cultural Elitism in the Middle English Romances

*Elizabeth Berlings, St John's University, New York*

Gawain as Final Girl: Gender and Horror in Sir Gawain and the Green Knight

*Jane Gilbert, New Hall, Cambridge*

7.00 Banquet in Malone House

---

**MONDAY 31 JULY**

Excursions

Bus for Dublin departs from main site at 8.30  
for St Patrick's Purgatory departs from main site at 9.45

---

**TUESDAY 1 AUGUST**

Departure